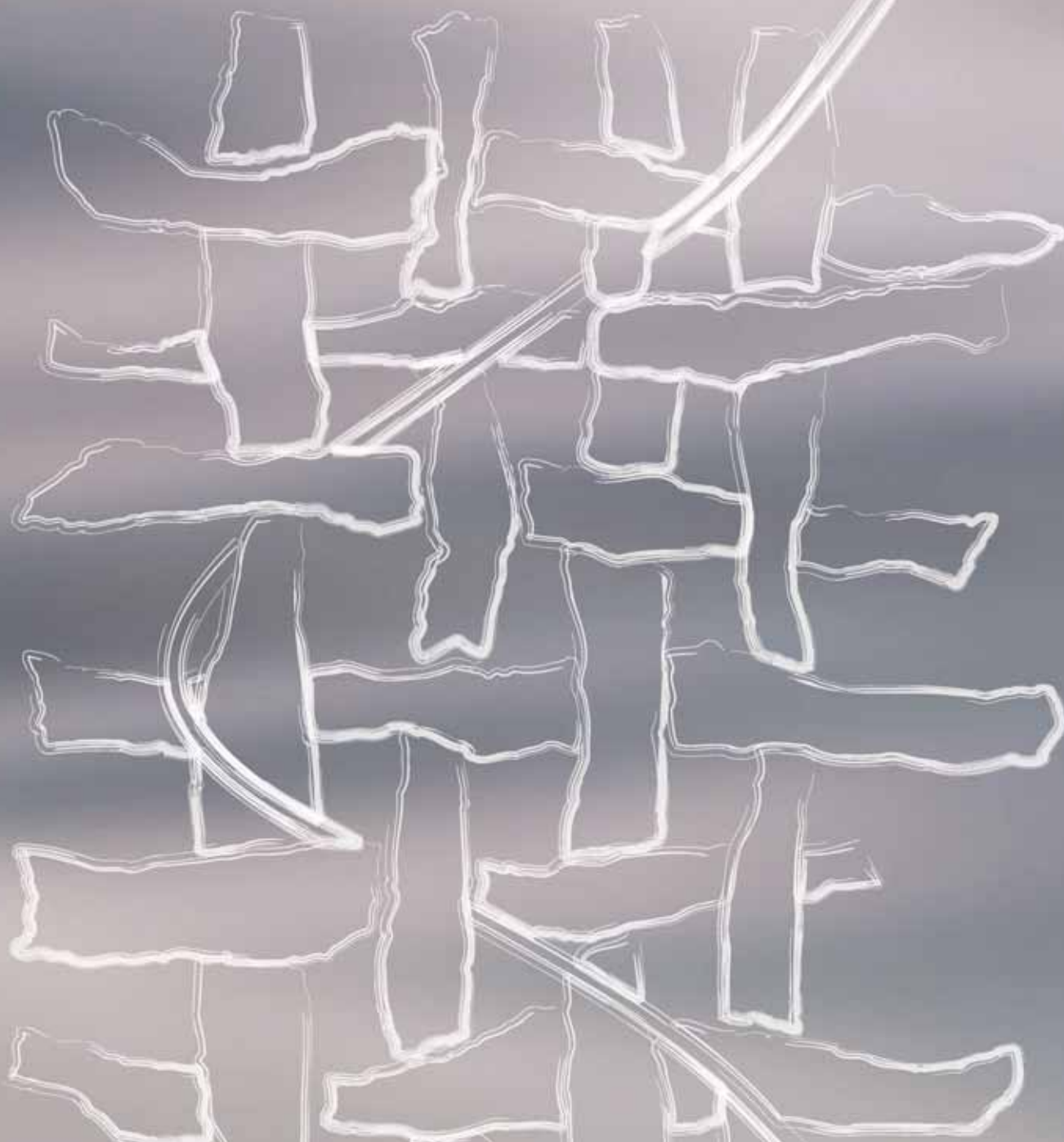


EURÓPSKY
OMBUDSMAN



VÝROČNÁ SPRÁVA 2003
RESUMÉ A ŠTATISTIKY



SK

© Európsky ombudsman 2004

Všetky práva vyhradené.

Reprodukcia pre vzdelávacie a nekomerčné účely je povolená v prípade, ak sa uvedie zdroj.



PREDHOVOR

Výročná správa je najdôležitejšou publikáciou Európskeho ombudsmana. Správa poskytuje Európskemu parlamentu a občanom EÚ prehľad o činnosti ombudsmana v danom roku. Podáva podrobné informácie o výsledkoch dosiahnutých pre sťažovateľov aj všeobecne pre občanov a obyvateľov Európskej únie.

Správa podčiarkuje dôležitosť vzťahu ombudsmana k Európskemu parlamentu. Pri skúmaní a diskusii o správe Parlament vyhodnocuje a analyzuje dôsledky práce ombudsmana. Správa následne zvyšuje schopnosť Parlamentu adresne vyzvať inštitúcie a orgány EÚ, aby prebrali zodpovednosť. Pokiaľ ide o inštitúcie a orgány, správa slúži ako cenný zdroj samoregulácie, zdôrazňujúc pritom oblasti, v ktorých má byť v rámci administratívy dosiahnuté zlepšenia.

V snahe viacej sprístupniť výročnú správu som sa rozhodol tento rok do nej zaradiť resumé, ktoré bude publikované oddelene a určené pre rozsiahlu distribúciu. Resumé ponúka reprezentatívny výber prípadov riešených v roku 2003 a poskytuje najdôležitejšie informácie o vzťahoch ombudsmana k občanom, inštitúciám EÚ a ombudsmanom v jednotlivých členských štátoch EÚ a vo svete. Štatistiky týkajúce sa prijatých sťažností, zahájenými vyšetrovaniami, poskytnutými radami a dosiahnutými výsledkami majú prehľadnú a stručnú formu.

Okrem nášho želania sprístupniť viacej informácie o práci ombudsmana ostáva našim záväzkom využiť čo najefektívnejšie verejné financie a rešpektovať ochranu životného prostredia. Dúfame, že vypracovanie resumé a obmedzenie počtu výtlačkov kompletnej výročnej správy sme urobili maximum pre záujem občanov. Kompletná výročná správa bude naďalej zasielaná poslancom Európskeho parlamentu, ostatným inštitúciám, orgánom a agentúram Európskej únie, kolegom ombudsmanom, ako aj jednotlivým pracoviskám a štruktúram Európskej komisie. Resumé sa bude distribuovať čo najširšiemu okruhu záujemcov, vrátane mimovládnych organizácií, spotrebiteľských združení, stavovských organizácií a univerzít. Tým sa zlepší racionálne využitie zdrojov.

V prípade Vášho záujmu o kópiu kompletnej výročnej správy v jednom z 20 úradných jazykov únie kontaktujte, prosím, Úrad Európskeho ombudsmana, alebo využite jeho internetovú stránku:

<http://www.euro-ombudsman.eu.int/report/sk/default.htm>

P. Nikiforos Diamandouros





RESUMÉ

Deviata výročná správa Európskeho ombudsmana poskytuje Európskemu parlamentu informácie o činnosti ombudsmana v roku 2003.

Je to prvá výročná správa prezentovaná P. Nikiforosom Diamandourosom, zvoleným Európskym parlamentom za ombudsmana 15. januára 2003 po oznámení Jacoba Södermana, ktorý bol prvou osobou vo funkcii Európskeho ombudsmana, o svojom rozhodnutí odísť z funkcie. Pán Diamandourous nastúpil do úradu 1. apríla 2003, preto sa táto správa vzťahuje na prácu pána Södermana od 1. januára do 31. marca a na prácu pána Diamandourosa od 1. apríla do konca roka 2003.

ŠTRUKTÚRA SPRÁVY

Správa pozostáva zo šiestich kapitol a piatich príloh. Kapitola 1 je venovaná osobnému predslvu ombudsmana, v ktorom ombudsman oceňuje prácu svojho predchodcu, hodnotí hlavné činnosti a dosiahnuté výsledky v roku 2003 a vysvetľuje svoje zámery.

Kapitola 2 opisuje postup ombudsmana pri analýze a vedení vyšetrovania v prípade sťažností a poskytuje prehľad sťažností vybavených v roku 2003.

Kapitolu 3, hlavnú časť správy, tvorí výber rozhodnutí ombudsmana urobených na základe vyšetrovania. Kapitola pozostáva prevažne z rozhodnutí o sťažnostiach usporiadaných najprv podľa druhu rozsudku alebo výsledku a potom podľa dotknutej inštitúcie alebo orgánu. Rozhodnutia vyšetrovaniu z vlastného podnetu a otázky od ombudsmanov v členských štátoch sú uvedené oddelene.

Kapitola 4 sa dotýka vzťahov s inými inštitúciami Európskej únie, ako aj účasti ombudsmana ako pozorovateľa na Konvente o budúcnosti Európy.

Kapitola 5 sa zaoberá vzťahmi Európskeho ombudsmana so spoločenstvom národných, regionálnych a miestnych ombudsmanov v Európe tak v súčasných, ako aj v budúcich členských štátoch.

Kapitola 6 pojednáva o činnostiach v oblasti informovania a komunikácie s verejnosťou. Kapitola je rozčlenená do piatich častí, ktoré sa zaoberajú hlavnými udalosťami roka, konferenciami a stretnutiami v súčasných a budúcich členských štátoch, ako aj inými podujatiami, akými sú prednášky pre skupiny návštevníkov, vzťahy s médiami a oznámenia online.

Príloha A obsahuje štatistiky o práci Európskeho ombudsmana v roku 2003. Prílohy B a C ponúkajú postupne detaily o rozpočte a zamestnancoch úradu ombudsmana. Príloha D obsahuje register rozhodnutí obsiahnutých v 3. kapitole podľa čísla prípadu, témy a druhu nesprávneho úradného postupu

Príloha E obsahuje informácie týkajúce sa postupu pri voľbe ombudsmana.

ZHRNUTIE

Poslanie Európskeho ombudsmana

Úrad Európskeho ombudsmana bol zriadený Maastrichtskou zmluvou ako súčasť občianstva Európskej únie. Ombudsman vyšetruje sťažnosti týkajúce sa nesprávneho úradného postupu



inštitúcií alebo orgánov spoločenstva s výnimkou Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa pri výkone ich súdnych funkcií. So súhlasom Európskeho parlamentu definoval ombudsman „nesprávny úradný postup“ s ohľadom na ľudské práva, právny štát a zásady dobrej správy.

Ombudsman tiež reaguje na sťažnosti jednotlivcov, spoločností a združení, pričom zahajuje vyšetrovania z vlastného podnetu a posilňuje právne vedomie občanov informovaním o ich právach a o uplatňovaní týchto práv.

Sťažnosti a vyšetrovania v roku 2003

Celkovo bolo v roku 2003 podaných 2463 sťažností, čo predstavuje 10 % zvýšenie v porovnaní s predchádzajúcim rokom najmä vďaka zvýšenému úsiliu v oblasti oboznamovania občanov s ich právami. Takmer polovica sťažností bola ombudsmanovi zaslaná v elektronickej forme, e-mailom alebo použitím formulára sťažnosti dostupného na internetovej stránke ombudsmana.

Asi v 70% prípadov bol ombudsman schopný poskytnúť sťažovateľovi pomoc tým, že začal vyšetrovanie prípadu alebo prípad postúpil kompetentnému orgánu, alebo poskytol radu na koho sa treba obrátiť, aby bol problém rýchlo a efektívne vyriešený.

Počas celého roka bolo začatých 253 nových vyšetrovaní. Ombudsman sa tiež zaoberal veľkým počtom žiadostí o poskytnutie informácií, z ktorých 2538 bolo zaslaných elektronickej poštou.

Výsledky ombudsmanovho vyšetrovania

Ombudsman po skončení vyšetrovania vydal rozhodnutia uzavierajúca 180 prípadov sťažností. Kapitola 3 výročnej správy obsahuje výber týchto rozhodnutí, ktorý dokladá rozsah vyšetrovania čo do ich témy, druhu rozsudku a dotknutých inštitúcií a orgánov. Z praktických dôvodov sú súčasťou správy len tie rozhodnutia, ktoré obsahujú nové právne zistenia, nové okolnosti týkajúce sa právomoci alebo konania ombudsmana, alebo sú všeobecne významné a zaujímavé. Všetky rozhodnutia ombudsmana s výnimkou niekoľkých dôverných prípadov, pri ktorých nie je možné zabezpečiť dostatočnú úroveň anonymity, sú uverejnené na internetovej stránke ombudsmana (<http://www.euro-ombudsman.eu.int>) v jazyku sťažovateľa a v anglickom jazyku.

Prípady bez nesprávneho úradného postupu

V 87 prípadoch ombudsman nezistil svojim šetrením nesprávny úradný postup. Takéto zistenie nie je vždy v neprospech sťažovateľa, ktorý aspoň obdrží od príslušnej inštitúcie alebo orgánu plné vysvetlenie svojho konania. Napríklad:

Sťažovateľ, ktorý požiadal Radu o umožnenie prístupu k dokumentom Európskeho konventu, akceptoval vysvetlenie Rady, že Rada nie je držiteľom príslušných dokumentov. Sťažovateľ rovnako pokladal za prospešné, že Rada objasnila svoje inštitucionálne vzťahy s konventom. Sťažovateľ ďalej prispel k tomu, že programy a zápisnice prezídia Európskeho konventu boli uverejnené na internetovej stránke konventu hneď potom, ako Konvent ukončil svoju prácu (1795/2002/IJH).

- Dvor audítorov pripustil, že žiadosť sťažovateľa o poskytnutie dokumentov nebola posúdená v súlade s predpismi o prístupe k dokumentom. Dvor audítorov sa rozhodol sťažovateľa požiadať, aby podrobne uviedol, o aké informácie má záujem a vybaviť žiadosť v súlade s predpismi (1117/2003GG).
- Sťažovateľ upozornil Európsky úrad boja proti podvodom (OLAF) na údajné nezrovnalosti v projekte financovanom EÚ. OLAF vykonal vyšetrovanie, ale jeho výsledky neoznámil sťažovateľovi, ktorý potom podal sťažnosť ombudsmanovi. Výsledky vyšetrovania oznámil OLAF sťažovateľovi počas vyšetrovania ombudsmanom (1625/2002/IJH).

Prípady vyriešené inštitúciou

V 48 prípadoch sa vyšetrovanie ombudsmana skončilo tak, že dotknutá inštitúcia alebo orgán vyriešili prípad k plnej spokojnosti sťažovateľa. Napríklad:



- Na základe sťažnosti podanej ombudsmanovi v mene Štokholmskej univerzity uskutočnila Komisia poslednú dlžnú platbu za výskumný projekt, ospravedlnila sa za spôsobené omeškanie a súhlasila so zaplatením úrokov z omeškania. Komisia tiež uistila ombudsmana, že finančné konanie, v rámci ktorého nastalo omeškanie platby, už prebieha uspokojivo. (1173/2003/(TN)IJH).
- Po intervencii ombudsmana v tomto prípade bolo subdodávateľovi za jeho služby zaplatené. Komisia vysvetlila, že nemohla zaplatiť hlavnému dodávateľovi projektu kvôli problémom súvisiacich so záverečnou správou, ktorú predložil hlavný dodávateľ. Hneď potom, ako hlavný dodávateľ predložil opravenú záverečnú správu, vykonala Komisia poslednú platbu. Hlavný dodávateľ potom zaplatil subdodávateľovi, ktorý sa poďakoval ombudsmanovi za jeho pomoc (1960/2002/JMA).

Priateľské riešenia

Ombudsman na rozdiel od súdu môže využiť možnosť mediácie, ktorá môže vyústiť do rozhodnutia prijateľného pre obidve strany. Ak Európsky ombudsman odhalil prípad nesprávneho úradného postupu, hľadá možnosť priateľského riešenia, pokiaľ to situácia umožňuje. Rozhodnutie môže obsahovať návrh, aby príslušný orgán ponúkol sťažovateľovi kompenzáciu bez toho, aby musela uznať svoju zodpovednosť alebo vznikol precedens.

V priebehu roka 2003 boli štyri prípady vybavené priateľským riešením a sedem návrhov priateľského riešenia sťažnosti bolo na konci roka ešte v štádiu skúmania. Toto zahŕňalo:

- Prípady, v ktorom Komisia súhlasila so zaplatením dodatočného odškodného sťažovateľke cestou milosti vzhľadom na osobitnú povahu prípadu, aj keď sa domnieva, že z právneho hľadiska to nie je povinná urobiť. Sťažovateľka bola zamestnankyňou inštitúcie a uviedla, že Komisia jej nezaplatila celú sumu osobného príplatku sekretárkam, na ktorý mala nárok (1166/2002/(SM)IJH).
- Prípady, v ktorom Komisia súhlasila s prehodnotením svojho rozhodnutia žiadať o úhradu sumy presahujúcej 37 000 eur z grantu udelenému nemeckému združeniu. Komisia vyjadrila svoju ochotu, v kontexte záverečného mimosúdneho urovnania prípadu, zrušiť svoju požiadavku, ak je možné preukázať, že finančné prostriedky boli použité úplne v prospech konečných užívateľov projektu. Združenie trvalo na svojom stanovisku, že z jeho strany nedošlo k porušeniu zmluvy, ale súhlasilo s priateľským riešením jeho sťažnosti (0548/2002/GG).

Kritické poznámky

Ak nie je možné dosiahnuť priateľské riešenie, ombudsman uzavrie prípad kritickou poznámkou alebo predloží návrh odporúčania. Kritická poznámka sa používa v prípade, ak nesprávny úradný postup nemá všeobecné dôsledky, príslušný orgán nie je schopný ich odstrániť a následný zásah ombudsmana nie je nevyhnutný. Počas roka bolo urobených dvadsať kritických poznámok. Napríklad:

- Európsky úrad boja proti podvodom (OLAF) uverejnil tlačovú správu obsahujúcu obvinenia z úplatkárstva, ktoré naznačovali súvislosť s istým novinárom. Novinár podal sťažnosť ombudsmanovi, ktorý zaujal stanovisko, že konanie Úradu pre boj proti podvodom bolo neprimerané, keďže vznesené obvinenia neboli potvrdené dostatočnými faktami, ktoré by boli k dispozícii verejnosti. Ombudsman nakoniec usúdil, že kritická poznámka by mohla pre sťažovateľa predstavovať primerané odškodnenie (1840/2002/GG).
- Zmluva medzi sťažovateľom a Policajnou misiou Európskej únie v Sarajeve bola zrušená kvôli údajnému porušeniu pracovných povinností sťažovateľom. Ombudsman zaujal stanovisko, že bolo zodpovednosťou Rady zabezpečiť, aby v činnosti misie boli rešpektované zásady právneho štátu a základné práva. Došlo k porušeniu základného práva sťažovateľa, pretože mu nebolo umožnené vyjadriť sa k údajným skutočnostiam jeho prípadu. Keďže zmluva bola ukončená pred viac ako rokom, nebolo vhodné navrhnúť priateľské riešenie, preto ombudsman uzavrel prípad kritickou poznámkou (1200/2003/OV).



- Ombudsman kritizoval Európsky parlament pre porušenie povinnosti ústretovosti vo vzťahu k verejnosti. Kritika sa týkala e-mailu, v ktorom bola odpoveď na otázky súvisiace s vyhlasovaním verejných súťaží. Sťažovateľ uviedol, že e-mail bol napísaný neprímeraným spôsobom a vytvoril dojem arogantného správania sa (1565/2002/GG).

Návrhy odporúčaní

V prípadoch zistenia nesprávneho úradného postupu so všeobecnými následkami, alebo ak ešte existuje možnosť odstránenia nesprávneho úradného postupu inštitúciou, vypracuje ombudsman návrh odporúčania. Do troch mesiacov je dotknutá inštitúcia alebo orgán povinná zaslať ombudsmanovi podrobné stanovisko.

V roku 2003 bolo urobených deväť nových návrhov odporúčaní. Hoci na konci roka ešte neboli známe výsledky štyroch návrhov odporúčaní, príslušné orgány akceptovali tri návrhy odporúčaní, ako aj ďalšie dva návrhy odporúčaní, ktoré urobené v roku 2002. Napríklad:

Sťažovateľka neuspela v písomnom teste výberového konania organizovaného Radou. Potom ako jej Rada odmietla umožniť prístup k vyhodnotenému testu, obrátila sa na ombudsmana. Po preskúmaní prípadu vypracoval ombudsman návrh odporúčania v prospech umožnenia prístupu k dokumentu, s ktorým Rada súhlasila. Konanie Rady bolo v súlade s konaním Komisie a Európskeho parlamentu, ktoré v rokoch 1999 a 2000 súhlasili, že účastníkom výberových konaní umožnia prístup k vyhodnoteným testom (2097/2002/GG).

Vyšetrovania z vlastného podnetu

V priebehu roka boli úspešne ukončené dve vyšetrovania z vlastného podnetu:

- Európsky úrad pre výber zamestnancov zmenil svoje rozhodnutie o vylúčení cyperského občana z účasti na výberovom konaní v dôsledku technických problémov elektronického registračného systému. Ombudsman otvoril prípad ako vyšetrovanie z vlastného podnetu, pretože sťažovateľ nebol občanom EÚ, ani nemal trvalý pobyt na území EÚ (OI/4/2003/ADB).
- Komisia súhlasila s prijatím nového postupu, aby bolo možné rýchlo informovať neúspešných účastníkov verejných súťaží o výsledkoch a stanoviť primeranú lehotu pred podpísaním zmluvy. Účastníci verejných súťaží tak majú čas, aby sa informovali o dôvodoch rozhodnutia a podnikli právne kroky k jeho spochybneniu. Nové konanie je vysvetlené v oznámení Komisie z 3. júla 2003. Ombudsman bol toho názoru, že nové konanie je v súlade s precedenčným právom Súdneho dvora a navrhol, aby Komisia systematicky informovala neúspešných účastníkov verejných súťaží o ich práve spochybniť rozhodnutie o pridelení verejnej zákazky. (OI/2/2002/IJH).

V roku 2003 bolo otvorených päť vyšetrovaní z vlastného podnetu, pričom na konci roka neboli ešte štyri vyšetrovania skončené. Dve vyšetrovania sú založené na sťažnostiach, ktoré naznačujú možnosť systémového problému. Prvé vyšetrovanie sa týka vnútorného postupu pri riešení sporov, ktorý je k dispozícii národným expertom asistujúcim Komisii. Druhé sa týka činnosti Komisie v súvislosti s podporovaním dobrej správy Európskych škôl.

Tretie vyšetrovanie z vlastného podnetu sa týkalo možného systémového problému súvisiaceho s integráciou osôb s postihnutím, najmä s ohľadom na Komisiou uplatňované opatrenia na zabezpečenie toho, aby osoby s postihnutím neboli diskriminované v ich vzťahoch s inštitúciou.

Vzťahy s ostatnými inštitúciami a orgánmi Európskej únie

V snahe dosiahnuť pozitívne výsledky udržiava ombudsman konštruktívne pracovné vzťahy s inštitúciami a orgánmi EÚ. V roku 2003 sa ombudsman stretol s poslancami a úradníkmi ôsmich inštitúcií, vrátane predsedov Parlamentu, Súdneho dvora, Európskej investičnej banky a Dvora audítorov, Kolégia komisárov a generálnych riaditeľov Komisie. Počas týchto stretnutí ombudsman zdôraznil, že súčasťou jeho práce je mediácia, a že priateľské riešenia sú kladným výsledkom tak pre sťažovateľa, ako aj pre príslušnú inštitúciu alebo orgán.



Aktívna spolupráca inštitúcií a orgánov je tiež základom pre zabezpečenie toho, aby každý, kto by mohol mať dôvod sťažovať sa ombudsmanovi, získal informácie o svojom práve tak urobiť a o spôsobe ako tohto práva využiť. Komisia súhlasila s návrhom ombudsmana, aby rozšírila poskytovanie takýchto informácií pre žiadateľov a prijímateľov grantov a dotácií, začínajúc s poskytnutím informácií obsiahnutých v nedávnom oznámení Komisie.¹

Ombudsman má blízke a aktívne pracovné vzťahy s Petičným výborom Európskeho parlamentu, súčasťou týchto vzťahov je proces vzájomnej výmeny prípadov, ak je to vhodné. Ombudsman tiež často poskytuje sťažovateľom rady o možnosti predložiť petíciu Európskemu parlamentu, najmä ak má sťažovateľ v úmysle zmeniť právo alebo politiku EÚ.

Ombudsman sa aktívne podieľal na práci Konventu o budúcnosti Európy s cieľom zabezpečiť, aby občianske práva boli zakotvené v stredobodom návrhu Zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu. Počas svojho funkčného obdobia pán Söderman úspešne presadil zahrnutie Charty základných práv do návrhu Ústavnej zmluvy a on i pán Diamandouros trvali na presnom vymedzení úlohy ombudsmanov a iných mimosúdnych opravných prostriedkov. Hoci sa nepodarilo tento druhý cieľ v roku 2003 uskutočniť, ombudsman ho bude naďalej považovať za prioritnú otázku a bude trvať na tom, aby sa stal súčasťou záverečného textu ústavy.

Spolupráca s ombudsmanmi v rámci Európy

Európsky ombudsman spolupracuje s rozsiahlou sieťou ombudsmanov a obdobných telies v Európe. Sieť tvorí v súčasnosti 90 úradov v 30 krajinách, zahŕňajúc úrady na národnej a regionálnej úrovni v rámci Európskej únie a na národnej úrovni v krajinách uchádzajúcich sa o členstvo v EÚ, v Nórsku a na Islande.

V rámci siete sa spolupráca týka tak vybavovania sťažností, ako aj poskytovania informácií občanom. Veľa sťažovateľov sa obracia na Európskeho ombudsmana v prípade, ak majú problémy s národnými, regionálnymi alebo miestnymi úradmi. Napriek tomu, že tieto sťažnosti sú mimo pôsobnosť Európskeho ombudsmana, v mnohých prípadoch môže poskytnúť účinnú pomoc ombudsman v príslušnom štáte. Ak je to možné, Európsky ombudsman postúpi prípady priamo národným a regionálnym ombudsmanom, alebo poskytne sťažovateľovi vhodnú radu. Ombudsmani v rámci siete rovnako prispievajú k informovaniu občanov o ich právach vyplývajúcich z práva Európskej únie a o výkone a obrane týchto práv.

V roku 2003 sa spolupráca zintenzívnila vďaka stretnutiam s národnými a regionálnymi ombudsmanmi z členských štátov a s národnými ombudsmanmi z kandidátskych krajín. Európsky ombudsman a grécky ombudsman spoločne zorganizovali v apríli v Aténach štvrtý seminár národných ombudsmanov a podobných orgánov v členských štátoch EÚ na tému „Ombudsmani a ochrana práv v Európskej únii“. Európsky parlament reprezentoval predseda Petičného výboru, pán Vitaliano Gemelli. Štvrté stretnutie regionálnych ombudsmanov a podobných orgánov v EÚ, na ktorom mal zastúpenie úrad Európskeho ombudsmana, sa konal v apríli vo Valencii pod patronátom Sindic de Greuges de Valencia (regionálny ombudsman). Diskutovalo sa o témach ako budúcnosť Európy, prisťahovalecká a azylová politika a ochrana životného prostredia. Európsky ombudsman sa spolu s národnými ombudsmanmi z kandidátskych krajín zúčastnil konferencie organizovanej poľským ombudsmanom, Andrzejom Zollom, v máji vo Varšave. Stretnutie bolo nazvané „Ombudsman a právo Európskej únie“.

Sieť Európskeho ombudsmana tiež tvoria styční úradníci menovaní v každom úrade národného ombudsmana, ktorí sú prvou kontaktnou osobou pre ostatných účastníkov siete. V decembri 2003 sa konalo stretnutie styčných úradníkov v Štrasburgu na tému „Európske informácie, rady a spravodlivosť pre všetkých“. Bolo to prvé takéto stretnutie vrátane styčných úradníkov z desiatich krajín, ktoré sa pripoja k Európskej únii v roku 2004.

¹ Oznámenie týkajúce sa návrhu základných zákonov pre granty, ktoré sú v súčasnosti poskytované v súlade s administratívnou autonómiou Komisie alebo s výsadami inštitúcií (COM (2003) 274 záverečné znenie).



V období medzi stretnutiami funguje sieť na základe troch iniciatív Európskeho ombudsmana v oblasti komunikácie s verejnosťou: Európski ombudsmeni - informačný bulletin, publikácia uverejňovaná dvakrát ročne v spolupráci s Európskym regiónom v rámci Medzinárodného inštitútu ombudsmana; Denné správy ombudsmana, elektronická informačná služba vytvorená Európskym ombudsmanom a interaktívna Konferencia na internete.

Styk s občanmi

Kľúčovú časť práce ombudsmana tvorí oslovovanie občanov za účelom informovať ich o ich právach, vrátane práva sťažovať si k Európskemu ombudsmanovi. Koncom mája 2003 oznámil ombudsman svoj zámer navštíviť všetkých desať kandidátskych krajín pred 1. májom 2004, dátumom rozšírenia, a čo najviac členských štátov. Do konca roka 2003 navštívil ombudsman 11 zo súčasných a päť z budúcich členských štátov, pričom sa stretol s vysokými vládnymi úradníkmi a predstavil svoju prácu mimovládny organizáciám, obchodným komorám, študentom vysokých škôl, novinárom a iným občanom, ktorí prejavili záujem. Spolupráca úradov národných ombudsmanov, ako aj zastúpení Európskeho parlamentu a Európskej komisie v príslušných krajinách významne prispela k úspešnosti návštev ombudsmana.

Ombudsman a zamestnanci jeho úradu sa tiež zúčastnili celkovo 80 konferencií, stretnutí a skupín v rámci celej EÚ v priebehu roka 2003, na ktoré boli pozvaní regionálnymi úradmi, záujmovými skupinami, Európskymi inštitúciami, univerzitami a mimovládny organizáciami. Tieto stretnutia umožnili ombudsmanovi predstaviť svoju prácu potenciálnym sťažovateľom a tiež občanom, ktorí prejavili záujem.

Informačné materiály o práci Európskeho ombudsmana boli rozširované počas celého roka, najmä počas Dní otvorených dverí organizovaných Európskym parlamentom v máji. Informácie boli rovnako k dispozícii na internetovej stránke ombudsmana, kde boli pravidelne uverejňované rozhodnutia, tlačové správy, štatistiky a detaily činnosti ombudsmana v oblasti komunikácie s verejnosťou.

Ombudsman tiež pokračoval v rozvíjaní konštruktívnych pracovných vzťahov s médiami prostredníctvom organizovania šiestich tlačových stretnutí a ôsmich tlačových konferencií s cieľom objasniť a predstaviť svoju prácu. Celkovo poskytol ombudsman rozhovory 45 novinárom v Štrasburgu a Bruseli, ako aj v rámci oficiálnych návštev členských štátov a prístupujúcich štátov. Tlačové správy boli uverejňované v priemere každých sedem pracovných dní s úmyslom upriamiť pozornosť na rozhodnutia ombudsmana a na jeho činnosť v oblasti komunikácie s verejnosťou. Žiadosti novinárov o poskytnutie informácií o práci ombudsmana boli vybavované obratom počas celého roka.

Vnútrotný rozvoj

V priebehu roka sa ombudsman intenzívne pripravoval na rozšírenie tak, aby bol od 1. mája 2004 schopný efektívne slúžiť občanom 25 členských štátov v 21 úradných jazykoch uvedených v Zmluve.

Viacročný plán rozpočtu, ktorý bol prijatý v roku 2002, počíta s postupným vytvorením nových pracovných miest súvisiacich s rozšírením v rokoch 2003 - 2005. Počet pracovných miest v organizačnej štruktúre ombudsmana stúpol z 27 v roku 2002 na 31 v roku 2003, pričom rozpočet na rok 2004, ktorý schválili rozpočtové orgány v decembri 2003, predpokladá nárast na 38.

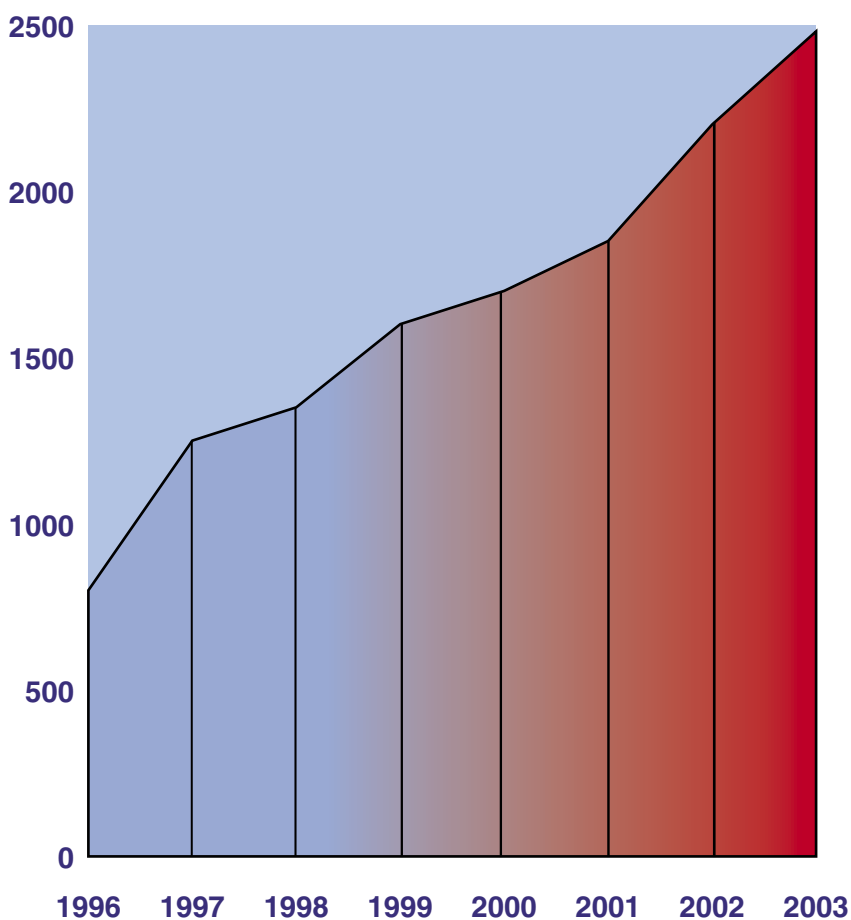
Z tohto dôvodu začalo prehodnocovanie štruktúry úradu a rozdelenia ľudských zdrojov v úrade počas roka. Ombudsman sa tiež rozhodol výrazne zvýšiť kvalitu infraštruktúry informačných technológií a databázy sťažností. Cieľom týchto iniciatív bolo umožniť úradu reagovať na predpokladané zvýšenie počtu sťažností a zvýšiť kvalitu a efektívnosť služieb občanom.



A ŠTATISTIKY O PRÁCI EURÓPSKEHO OMBUDSMANA V ROKU 2003

1 PRÍPADY VYRIADENÉ V ROKU 2003

1.1	CELKOVÝ POČET PRÍPADOV V ROKU 2003.....	2611
	– sťažnosti a vyšetované prípady neuzavreté k 31.12.2002	170 ¹
	– sťažnosti prijaté v roku 2003	2436
	– prípady vyšetované z vlastného podnetu Európskeho ombudsmana	5



Nárast počtu sťažností v rokoch 1996 – 2003

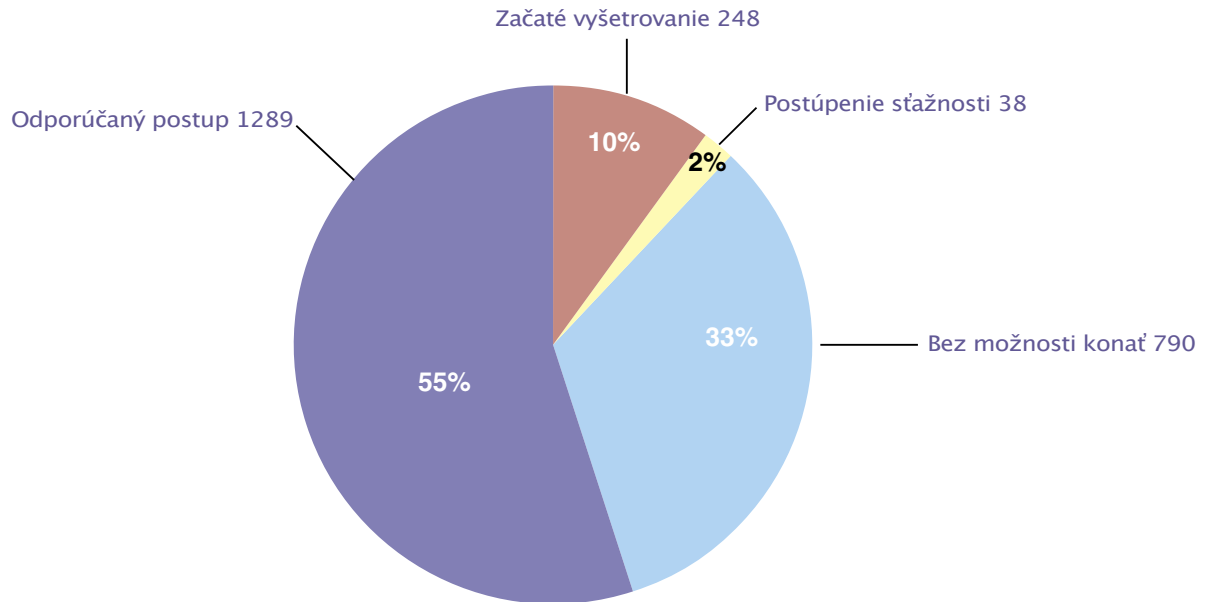
¹ Z toho jeden z vlastného podnetu Európskeho ombudsmana a 109 vyšetovaných prípadov.



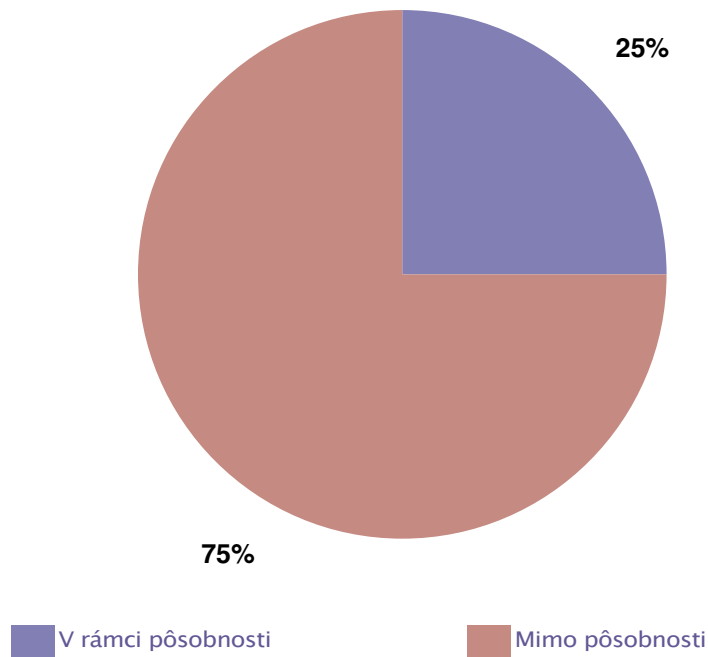
1.2 UKONČENÉ PRESKÚMANIE PRÍPUSTNOSTI/NEPRÍPUSTNOSTI SŤAŽNOSTI 95%

1.3 KLASIFIKÁCIA SŤAŽNOSTÍ

1.3.1 Podľa krokov urobených Európskym ombudsmanom v prospech sťažovateľa

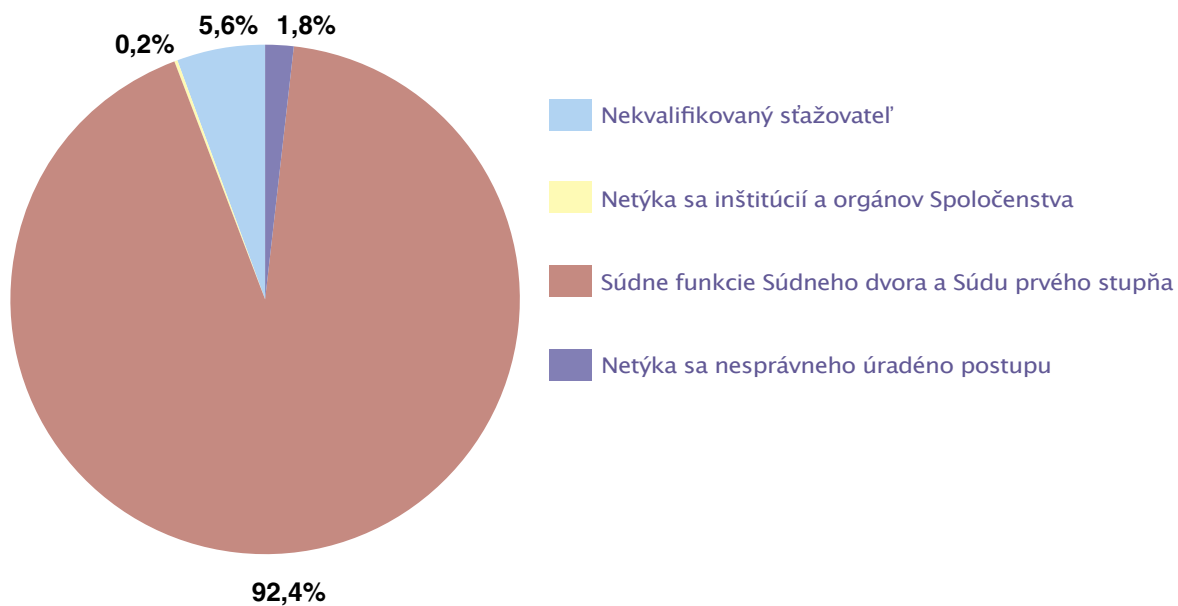


1.3.2 Podľa pôsobnosti Európskeho ombudsmana



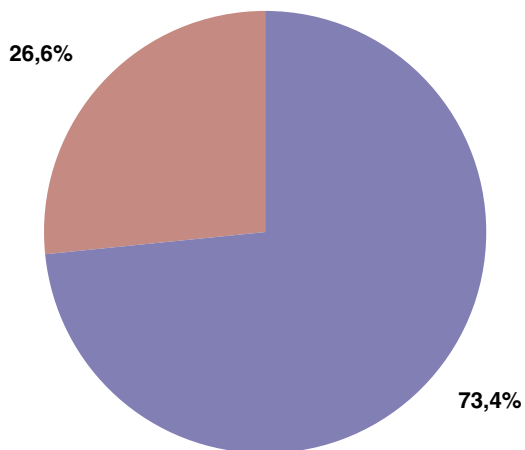


MIMO PÔSOBNOSTI



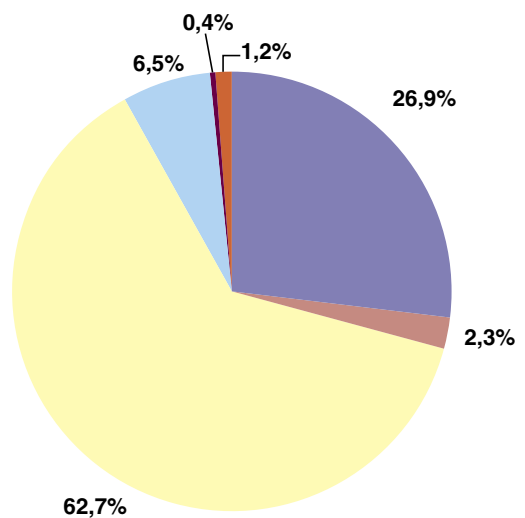
V RÁMCI PÔSOBNOSTI

- Prípustné sťažnosti



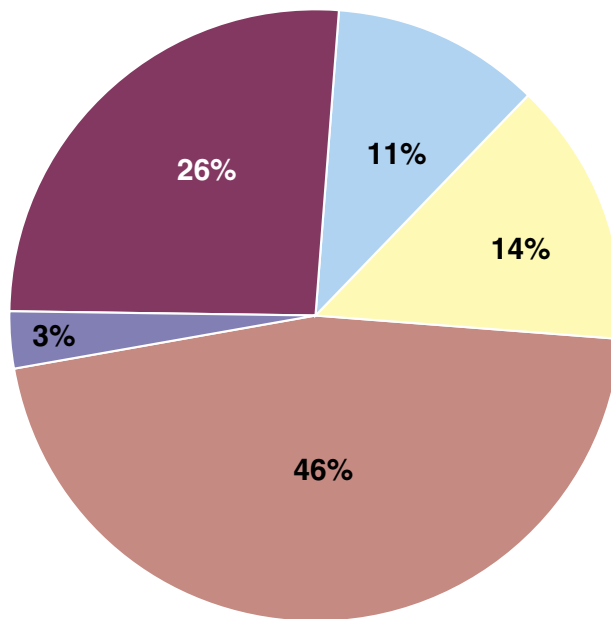
- Zahájené vyšetrovanie
- Chýbajúce alebo nedostatočné dôvody na vyšetrovanie


- Neprípustné sťažnosti



- Neidentifikovateľný autor/predmet
- Prekročená časová lehota
- Nedostatok predchádzajúcich náležitých administratívnych postupov
- Nevyčerpanie vnútorných opravných prostriedkov v prípadoch týkajúcich sa zamestnancov Spoločenstiev
- Uvedené skutočnosti sú alebo boli predmetom súdneho konania
- Prípád je projednávaný alebo rozhodnutý súdom

2 POSTÚPENIE SŤAŽNOSTI A ODPORÚČANIE POSTUPU



 Odporúčanie obrátiť sa na ombudsmana alebo podať petíciu regionálnemu alebo národnému parlamentu (616)

 Odporúčanie obrátiť sa na Európsku komisiu (189)

 Odporúčanie obrátiť sa na Európsku parlament (143)

 Odporúčanie obrátiť sa na iné orgány (314)

 Postúpenie sťažnosti (38)

Európskemu parlamentu (6)

Európskej komisii (7)

Národnému alebo regionálnemu ombudsmanovi (25)

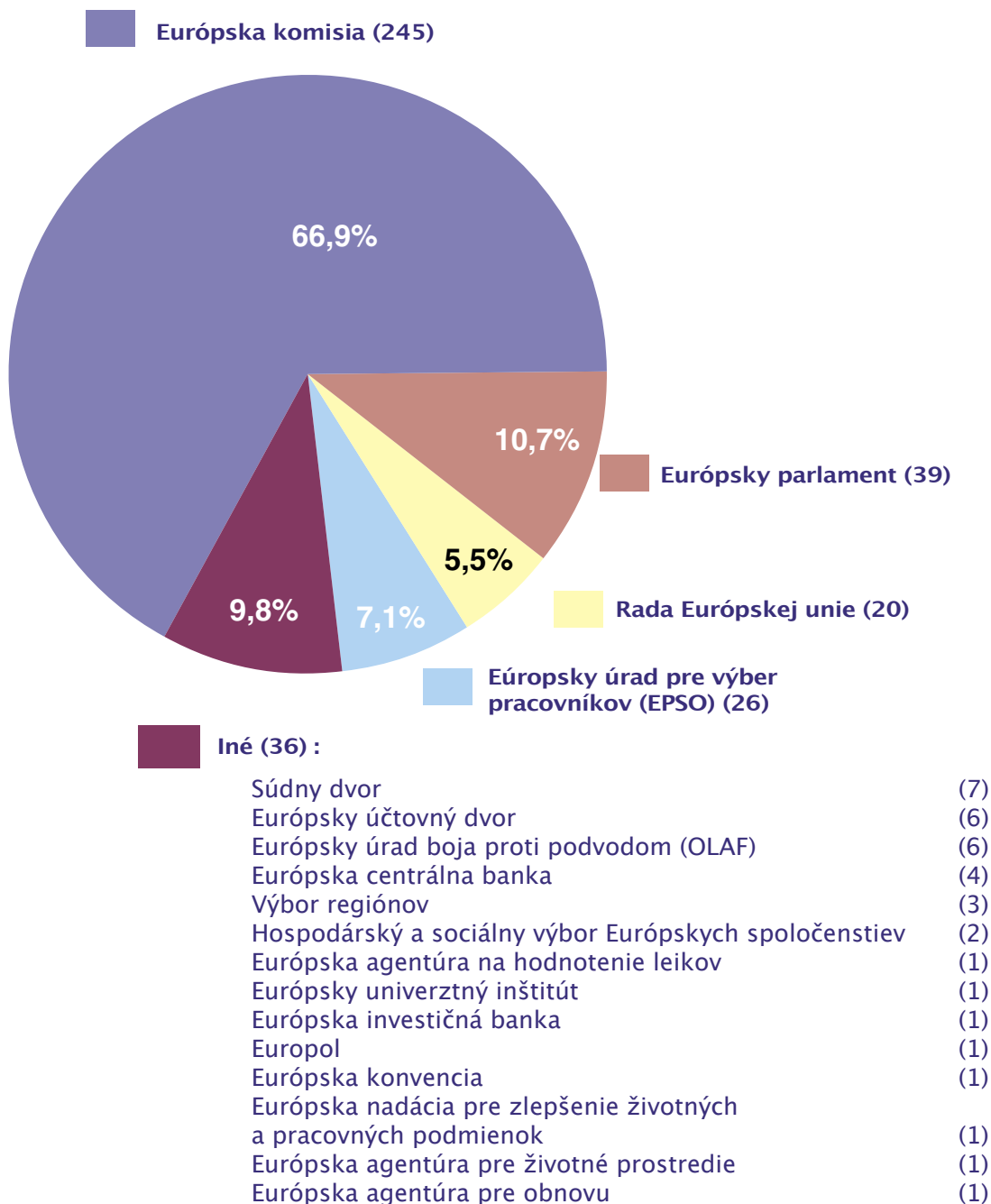


3 PRÍPADY VYŠETROVANÉ V ROKU 2003

363

V roku 2003 Európsky ombudsman vyšetroval 363 prípadov: v 253 prípadoch sa vyšetrovanie začalo v roku 2003 (z toho 5 z vlastného podnetu), 110 bolo neuzavretých k 31.12.2002.

3.1 INŠTITÚCIE A ORGÁNY, KTORÝCH SA VYŠETROVANIE TÝKALO²

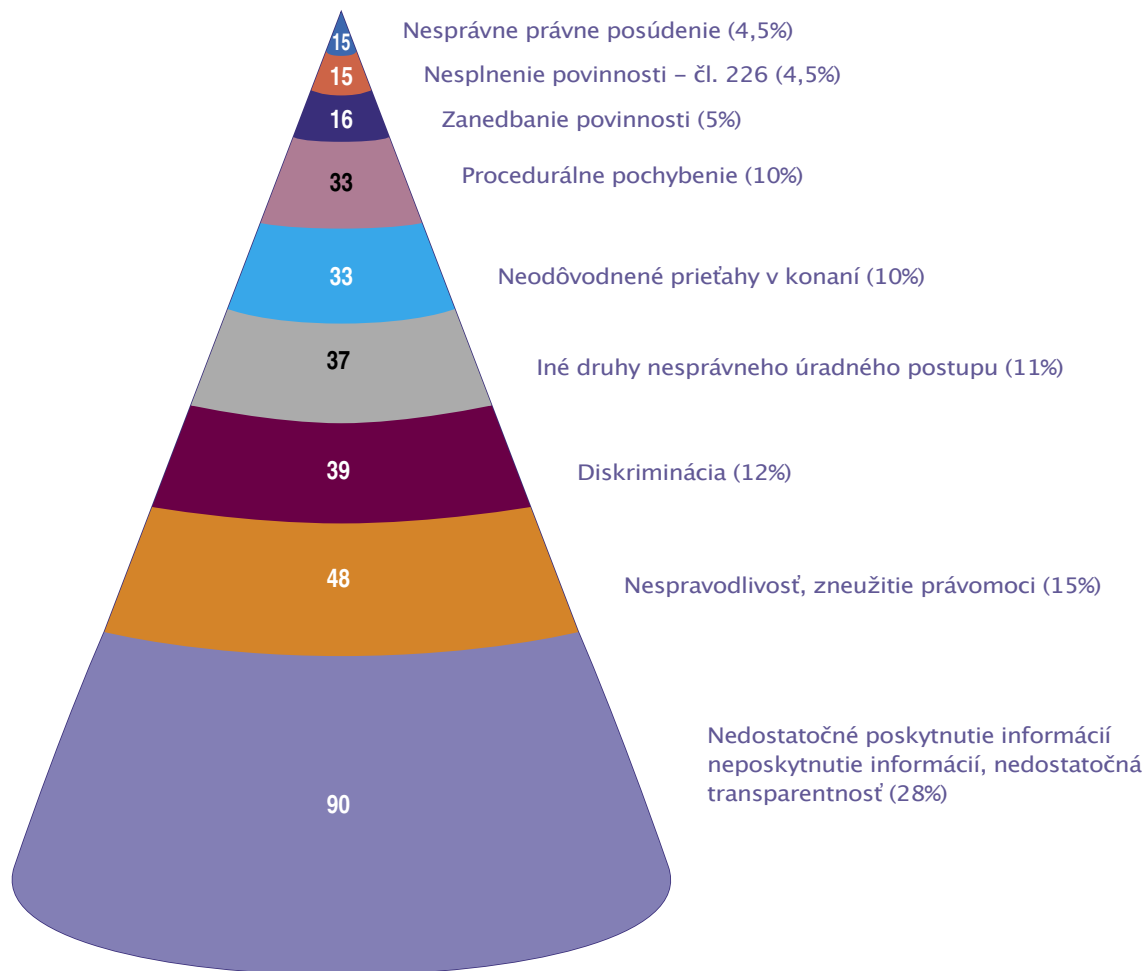


² Niektoré prípady sa týkajú dvoch alebo viacerých inštitúcií lebo orgánov



3.2 DRUH NESPRÁVNEHO ÚRADNÉHO POSTUPU, NA KTORÝ BOLO POUKÁZANÉ

(V niektorých prípadoch sú uvedené dva druhy nesprávneho úradného postupu)



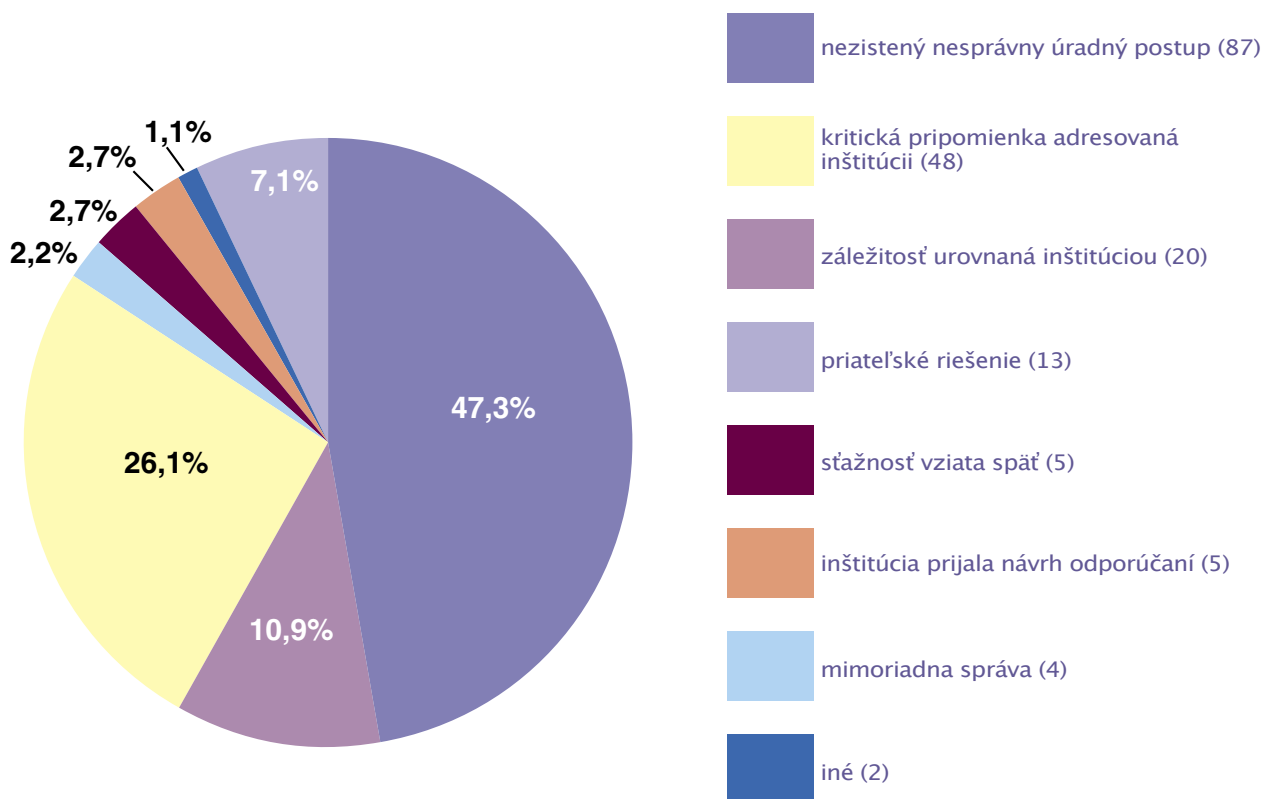
3.3 NÁVRHY PRIATEĽSKÝCH RIEŠENÍ A NÁVRHY ODPORÚČANÍ ZA ROK 2003

– návrhy priateľských riešení	18
– návrh odporúčaní	9



3.4 PRÍPADY UZAVRETÉ ODÔVODNENÝM ROZHODNUTÍM³

(Prípady sa môžu uzavrieť z jedného alebo viacerých nasledujúcich dôvodov)



4 PÔVOD SŤAŽNOSTÍ ZAREGISTROVANÝCH V ROKU 2003

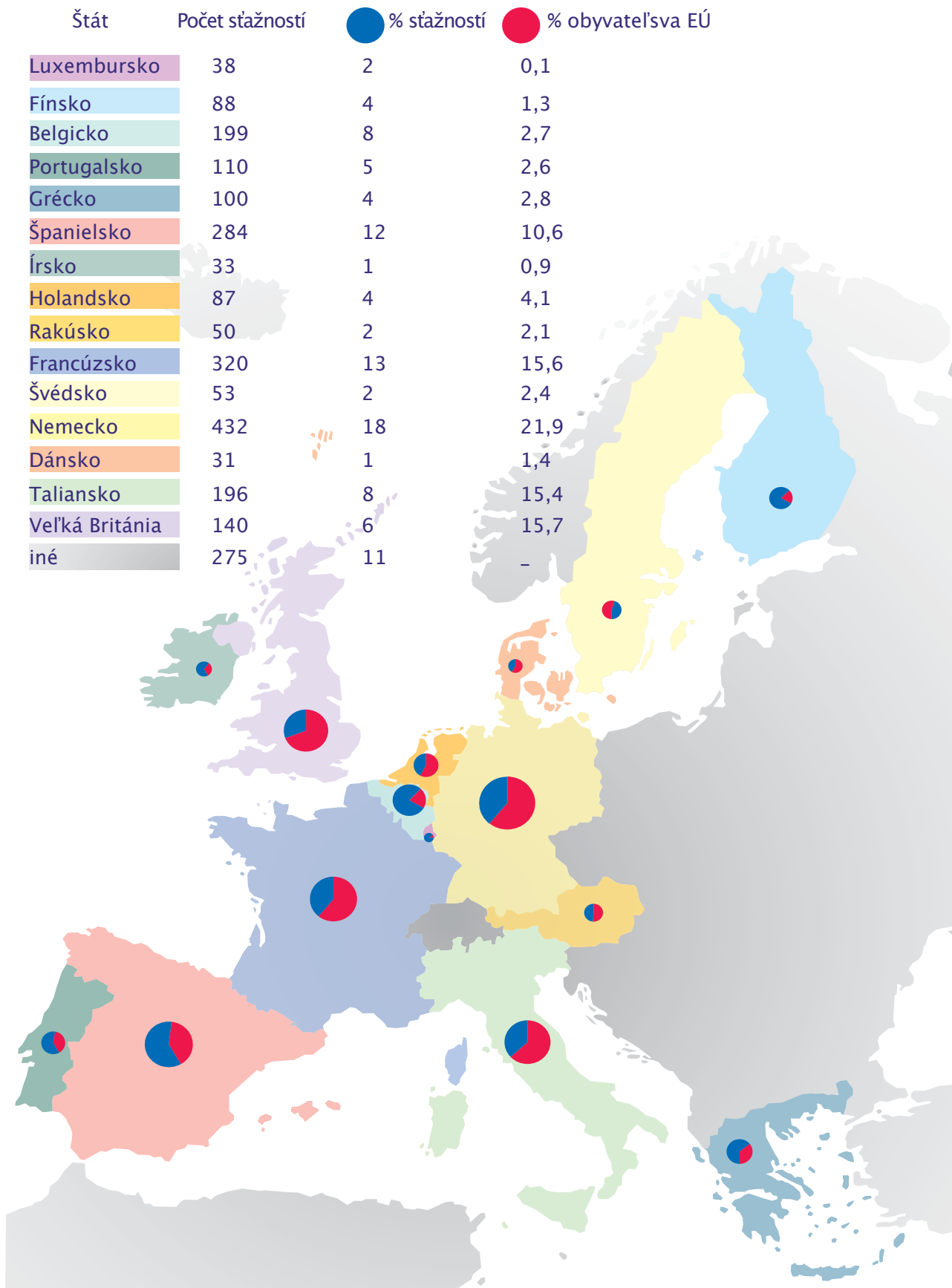
4.1 SŤAŽOVATEĽ



³ Z toho dva z vlastnej iniciatívy ombudsmana



4.2 KRAJINA PŮVODU





AKO KONTAKTOVAŤ EURÓPSKEHO OMBUDSMANA

POŠTOU

Európsky ombudsman
1, avenue du Président Robert Schuman
B.P. 403
67001 Strasbourg Cedex
France

TELEFONICKY

+33 3 88 17 2313

FAXOM

+33 3 88 17 9062

ELEKTRONICKOU POŠTOU

euro-ombudsman@europarl.eu.int

NA INTERNETOVEJ STRÁNKE

<http://www.euro-ombudsman.eu.int>

